

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«СЕВЕРО-КАВКАЗСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Методические указания
по выполнению практических работ по дисциплине
«Профессионально-ориентированный иностранный язык»
для студентов направления подготовки
39.04.02 «Социальная работа»
Направленность (профиль):
«Управление и проектирование в социальной работе»

Ставрополь
2026

ВВЕДЕНИЕ

Цель освоения дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык» студентами магистратуры по направлению подготовки 39.04.02 – *Социальная работа* заключается в приобретении и дальнейшем развитии профессиональной языковой компетенции, складывающейся из получаемых знаний, развивающихся умений и навыков, необходимых для адекватного и эффективного академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке.

Задачи освоения дисциплины:

- формирование у магистрантов значимых для их будущей профессиональной деятельности компетенций;
- формирование у студентов навыков устной и письменной коммуникации с целью академического и профессионального взаимодействия;
- стимулирование научно-исследовательскую деятельность магистрантов.

В результате освоения дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык» у магистранта должны быть сформированы следующие компетенции:

УК-4. способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

TEMA 1. SOCIAL WELFARE AND SOCIAL WORK.

Практическое занятие 1. Social welfare.

Цель: сформировать компетенции или их составную часть

В процессе изучения темы студент должен:

Знать:

профессиональную терминологию в сфере социальной работы общим объемом не менее 4000 лексических единиц на иностранном языке; особенности диалогической и монологической иноязычной речи, правила построения высказываний на иностранном языке (устное / письменное сообщение); правила ведения диалога на иностранном языке в рамках уровня поставленных задач для решения академических и/или профессиональных вопросов; способы получения информации (в том числе из электронных источников на иностранном языке) и способы ее усвоения; алгоритм обработки информации с использованием различных стратегий чтения (ознакомительного, просмотрового, поискового, изучающего); методы поиска, анализа и обобщения содержащейся в тексте информации; правила составления аннотаций, частных / деловых писем, электронных сообщений, резюме; навыки и умения, связанные с рациональными приемами умственного труда. Социально-правовые основы экономической деятельности в профессиональной деятельности социальных работников

Уметь:

применять профессиональную терминологию в сфере социальной работы на иностранном языке при осуществлении иноязычной коммуникации в рамках академической и/или профессиональной деятельности; устно/письменно излагать содержание услышанного/прочитанного; участвовать в диалоге, обсуждении, используя аргументацию и понимать на слух иноязычную диалогическую и монологическую речь в сфере академической и/или профессиональной коммуникации; получать информацию, используя различные виды чтения (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее); находить и извлекать главную или интересующую информацию, реферировать тексты общественно-политической, социальной тематики; составлять аннотации, частное / деловое письмо, электронное сообщение, резюме; читать оригинальные тексты на иностранном языке по специальной тематике со словарем (примерный нормативный показатель чтения -1600 печатных знаков за 1 академический час); понимать текст, содержащий ранее усвоенную лексику и грамматику; осуществлять письменный перевод с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык текстов профессионально направленной, общественно-политической, социальной тематики со словарем; применять навыки и умения, связанные с рациональными приемами умственного труда. Применять социально-правовые и экономические знания в профессиональной деятельности

Владеть:

профессиональной терминологией в сфере социологии общим объемом не менее 4000 лексических единиц на иностранном языке; навыками монологической речи, ведения диалога на иностранном языке в рамках уровня поставленных задач для решения академических и/или профессиональных вопросов; разными способами получения информации и способами ее усвоения; различными стратегиями чтения (ознакомительного, просмотрового, поискового, изучающего); методикой поиска, анализа и обобщения содержащейся в тексте информации; навыками реферирования и аннотирования на иностранном языке текстов общественно-политической, социальной тематики; навыками письменного перевода с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык текстов профессионально направленной, общественно-

политической, социальной тематики со словарем; навыками составления аннотации, частного / делового письма, электронного сообщения, резюме; навыками и умениями, связанными с рациональными приемами умственного труда. Навыками использования социально-правовых и экономических знаний в профессиональной деятельности

Актуальность изучения темы обусловлена необходимостью овладения магистрантами значимости изучаемой дисциплины: назначение, цели и задачи курса; понятие проекта, характеристики проекта; актуальность курса.

Теоретическая часть

Различные виды работы с аутентичными профессионально-ориентированными текстами/ статьями являются обязательным условием совершенствования знания иностранного языка посредством формирования умения извлекать информацию из текста на одном языке и передавать ее путем создания текста на другом языке, и применения его в различных видах профессиональной деятельности.

Goal of Social Welfare

The goal of social welfare is to fulfill the social, financial, health, and recreational requirements of all individuals in a society. Social welfare seeks to enhance the social functioning of all age groups, both rich and poor. When other institutions in our society, such as the market economy and the family, fail at times to meet the basic needs of individuals or groups of people, then social services are needed and demanded.

In less industrialized societies, people's basic needs have been fulfilled in more direct and informal ways. Even in this country, fewer than 150 years ago most Americans lived on farms or in small towns with extended families and relatives close by. If financial or other needs arose, relatives, the church, and neighbors were there to "lend a helping hand." Problems were visible and personal; everyone knew everyone else in the community. When a need arose, it was taken for granted that those with resources would do whatever they could to alleviate the difficulty. If, for example, the need was financial, personal acquaintance with the storekeeper or banker usually was sufficient to obtain needed goods or money.

Clearly, we are now living in a different era. Our technology, economic base, social patterns, and living styles have changed dramatically. Our commercial, industrial, political, educational, and religious institutions are considerably larger and more impersonal. We tend to live in large urban communities – away from families or relatives – frequently without even knowing our neighbors. We have become much more mobile, often having few roots and limited knowledge of the community in which we live. Vocationally, we have specialized and become more interdependent on others, and as a result we have diminishing control over major aspects of our lives. Our rapidly changing society is a breeding ground for exacerbating former social ills and creating new problems, such as the expanding number of homeless people, higher crime rates, recurring energy crises, terrorism, and the destruction of our environment. Obviously, the old rural-frontier methods of meeting social welfare needs are no longer viable.

It is the business of social welfare:

- To find homes for parentless children.
- To rehabilitate people who are addicted to alcohol or drugs.
- To treat those with emotional difficulties.
- To make life more meaningful for older adults.
- To provide vocational rehabilitation services to persons with a physical or mental disability.
- To meet the financial needs of the poor.
- To rehabilitate juveniles and adults who have committed criminal offenses.
- To end all types of discrimination and oppression.
- To provide child care services for parents who work outside the home.
- To counteract violence in families, including child abuse and spouse abuse.

- To fulfill the health and legal exigencies of those in financial need.
- To counsel individuals and groups experiencing a wide variety of personal and social difficulties.
- To provide services to people with AIDS and to their families and friends.
- To provide recreational and leisure-time services to all age groups.
- To educate and provide socialization experiences to children who have a cognitive disability or an emotional disorder.
- To serve families struck by such physical disasters as fires and tornadoes.
- To provide adequate housing for the homeless.
- To provide programs that support and enhance the normal growth and development of all children and adults.
- To provide vocational training and employment opportunities to the unskilled and unemployed.
- To meet the special needs of people of color, migrant workers, and other minority groups.
- To empower individuals, groups, families, organizations, and communities to improve their circumstances.

Social Welfare's Relationship to Sociology and to Other Academic Disciplines

Social welfare has often been confused with “sociology” and “human services.” In addition, many people are confused about how social welfare and social work relate to psychology, psychiatry, and other related disciplines. The next few sections seek to clarify these relationships.

Several academic disciplines seek to develop a knowledge base about social problems, their causes, and their alleviation. The most common disciplines are social welfare, sociology, psychology, political science, economics, psychiatry, and cultural anthropology. Each of these disciplines has a distinct focus. The following definitions highlight the similarities and differences among these disciplines:

Sociology: The study of human social behavior, especially the study of the origins, organizations, institutions, and development of human society.

Psychology: The study of mental processes and behavior.

Psychiatry: The study of the diagnosis, treatment, and prevention of mental illness.

Political science: The study of the processes, principles, and structure of government and of political institutions.

Economics: The study of the production, distribution, and consumption of commodities.

Cultural anthropology: The study of human culture based on archeological, ethnographic, linguistic, social, and psychological data and methods of analysis.

Social Welfare's Relationship to Social Work

The previously given institutional definition of social welfare is applicable when the relationship between social welfare and social work is examined. Social welfare is a more comprehensive term than social work; social welfare encompasses social work. Social welfare and social work are primarily related at the level of practice. Social work has been defined by the National Association of Social Workers as follows:

Social work is the professional activity of helping individuals, groups, or communities to enhance or restore their capacity for social functioning and to create societal conditions favorable to their goals.

Social work practice consists of the professional application of social work values, principles, and techniques to one or more of the following ends: helping people obtain tangible

services; providing counseling and psychotherapy for individuals, families, and groups; helping communities or groups provide or improve social and health services; and participating in relevant legislative processes.

The practice of social work requires knowledge of human development and behavior; of social, economic, and cultural institutions; and of the interaction of all these factors.

The term social worker has been defined by the National Association of Social Workers as:

Graduates of schools of social work (with either bachelor's or master's degrees), who use their knowledge and skills to provide social services for clients (who may be individuals, families, groups, communities, organizations, or society in general). Social workers help people increase their capacities for problem solving and coping and help them obtain needed resources, facilitate interactions between individuals and between people and their environments, make organizations responsible to people, and influence social policies.

Almost all social workers are working in the field of social welfare. There are, however, many other professional and occupational groups that may be working in this field. Professional people providing social welfare services include attorneys who offer legal services to the poor; urban planners in social planning agencies; physicians in public health agencies; teachers in residential treatment facilities for the emotionally disturbed; psychologists, nurses, and recreational therapists in mental hospitals; and psychiatrists in mental health clinics.

Вопросы и задания

1. What is social welfare?
2. What is the goal of social welfare?
3. What is social welfare's relationship to sociology and to other academic disciplines?
4. What is social welfare's relationship to social work?

Практическое занятие 2. History of social welfare.

Цель: сформировать компетенции или их составную часть

В процессе изучения темы студент должен:

Знать:

профессиональную терминологию в сфере социальной работы общим объемом не менее 4000 лексических единиц на иностранном языке; особенности диалогической и монологической иноязычной речи, правила построения высказываний на иностранном языке (устное / письменное сообщение); правила ведения диалога на иностранном языке в рамках уровня поставленных задач для решения академических и/или профессиональных вопросов; способы получения информации (в том числе из электронных источников на иностранном языке) и способы ее усвоения; алгоритм обработки информации с использованием различных стратегий чтения (ознакомительного, просмотрового, поискового, изучающего); методы поиска, анализа и обобщения содержащейся в тексте информации; правила составления аннотаций, частных / деловых писем, электронных сообщений, резюме; навыки и умения, связанные с рациональными приемами умственного труда. Социально-правовые основы экономической деятельности в профессиональной деятельности социальных работников

Уметь:

применять профессиональную терминологию в сфере социальной работы на иностранном языке при осуществлении иноязычной коммуникации в рамках академической и/или профессиональной деятельности; устно/письменно излагать содержание услышанного/прочитанного; участвовать в диалоге, обсуждении, используя аргументацию и понимать на слух иноязычную диалогическую и

монологическую речь в сфере академической и/или профессиональной коммуникации; получать информацию, используя различные виды чтения (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее); находить и извлекать главную или интересующую информацию, реферировать тексты общественно-политической, социальной тематики; составлять аннотации, частное / деловое письмо, электронное сообщение, резюме; читать оригинальные тексты на иностранном языке по специальной тематике со словарем (примерный нормативный показатель чтения -1600 печатных знаков за 1 академический час); понимать текст, содержащий ранее усвоенную лексику и грамматику; осуществлять письменный перевод с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык текстов профессионально направленной, общественно-политической, социальной тематики со словарем; применять навыки и умения, связанные с рациональными приемами умственного труда. Применять социально-правовые и экономические знания в профессиональной деятельности

Владеть:

профессиональной терминологией в сфере социологии общим объемом не менее 4000 лексических единиц на иностранном языке; навыками монологической речи, ведения диалога на иностранном языке в рамках уровня поставленных задач для решения академических и/или профессиональных вопросов; разными способами получения информации и способами ее усвоения; различными стратегиями чтения (ознакомительного, просмотрового, поискового, изучающего); методикой поиска, анализа и обобщения содержащейся в тексте информации; навыками реферирования и аннотирования на иностранном языке текстов общественно-политической, социальной тематики; навыками письменного перевода с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык текстов профессионально направленной, общественно-политической, социальной тематики со словарем; навыками составления аннотации, частного / делового письма, электронного сообщения, резюме; навыками и умениями, связанными с рациональными приемами умственного труда. Навыками использования социально-правовых и экономических знаний в профессиональной деятельности

Актуальность изучения темы обусловлена необходимостью овладения магистрантами значимости изучаемой дисциплины: назначение, цели и задачи курса; понятие проекта, характеристики проекта; актуальность курса.

Теоретическая часть

Различные виды работы с аутентичными профессионально-ориентированными текстами/ статьями являются обязательным условием совершенствования знания иностранного языка посредством формирования умения извлекать информацию из текста на одном языке и передавать ее путем создания текста на другом языке, и применения его в различных видах профессиональной деятельности.

History of Social Welfare

Early European History

All societies must develop ways to meet the needs of those who are unable to be self-sufficient – the orphaned, the blind, persons with a physical or mental disability, the poor, and the sick. Before the Industrial Revolution, this responsibility was met largely by the family, by the church, and by neighbors. An important value of the Judeo-Christian tradition throughout history – and one that has considerable relevancy for social welfare – is humanitarianism: ascribing a high value to human life and benevolently helping those in need.

With the development of the feudal system in Europe, when a tenant family was unable to meet a relative's basic needs, the feudal lord usually provided whatever was necessary.

The Elizabethan Poor Law

In the Middle Ages, famines, wars, crop failures, pestilence, and the breakdown in the

feudal system all contributed to substantial increases in the number of people in need. Former approaches, primarily through the church and the family, were unsuccessful at meeting the needs of many who were unable to be self-sufficient. As a result, many of these individuals were forced to resort to begging. To attempt to solve this social problem, England passed several Poor Laws between the mid-1300s and the mid-1800s. The most significant of these was the Elizabethan Poor Law of 1601, enacted during the reign of Queen Elizabeth I. The fundamental provisions of this Poor Law were incorporated into the laws of the American colonies and have had an important influence on our current approaches to public assistance and other social legislation. (It is interesting to observe that the social problem that these Poor Laws were designed to alleviate was conceptualized not as poverty but, rather, as the ruling class's annoyance with begging.)

The Elizabethan Poor Law established three categories of relief recipients:

1. *The able-bodied poor.* This group was given low grade employment, and citizens were prohibited from offering them financial help. Anyone who refused to work was placed in stocks or in jail.

2. *The impotent poor.* This group was composed of people unable to work – the elderly, the blind, the deaf, mothers with young children, and those with a physical or mental disability. They were usually placed together in an almshouse (institution). If the impotent poor had a place to live and if it appeared less expensive to maintain them there, they were permitted to live outside the almshouse, where they were granted “outdoor relief,” usually “in kind” (food, clothing, and fuel).

3. *Dependent children.* Children whose parents or grandparents were unable to support them were apprenticed out to other citizens. Boys were taught the trade of their master and had to serve until their 24th birthday. Girls were brought up as domestic servants and were required to remain until they were 21 or married.

This Poor Law did not permit the registration of a person as being in need of charity if his or her parents, spouse, children, or other relatives were able to provide support. Although the law was passed by the English Parliament, the parish (town or local community) was assigned the responsibility of implementing its provisions, with the program expenses to be met by charitable donations and a tax in the parish on lands, houses, and tithes. The Poor Law also stated that the parish's responsibility extended only to those who had legal residence in the parish, which was defined as having been born in the parish or having lived in the parish for 3 years. (Residence requirements are still part of current public assistance programs.) The Poor Law of 1601 set the pattern of public relief under governmental responsibility in both Great Britain and the United States for the next 300 years.

Most of the provisions of the Elizabethan Poor Law were incorporated into the social welfare policies of colonial America. Towns were assigned the responsibility of providing for the needy, almshouses were built to house the unemployable, orphaned children were apprenticed out, and a system of legal residency was established to make it clear that towns were not responsible for meeting the needs of destitute strangers. Conditions in almshouses, it should be noted, were unbelievably deplorable. Into almshouses were packed not only the poor but also the sick, the emotionally disturbed, the blind, the alcoholic, and dependent children. Straw and old cots served for beds, there were no sanitary facilities, and the dilapidated buildings were barely heated in winter.

The Industrial Revolution

In the 17th, 18th, and 19th centuries, the Industrial Revolution flourished in Europe and America. A major reason for its growth was technological advances, such as the development of the steam engine. But the revolution was also made possible by the *Protestant ethic* and the *laissez-faire economic view*. These two themes also had important effects on social welfare. The Protestant ethic emphasized *individualism*, the view that one is master of one's own fate. Hard work and self ambition were highly valued. An overriding goal for human beings set by the Protestant ethic was to acquire material goods. People were largely

judged not on the basis of their personalities and other attributes but on how much wealth they had acquired. To be poor was thought to be one's own moral fault.

The laissez-faire economic theory asserted that the economy and society in general would best prosper if businesses and industries were permitted to do whatever they desired to make a profit. Any government regulation of business practices (for example, setting safety standards, passing minimum-wage laws, prohibiting child labor) was discouraged. The Protestant ethic and laissez-faire economics, together, justified such business practices as cutthroat competition, formation of monopolies, deplorable safety and working conditions, and exploitation of the working class through low pay, long hours, and child labor.

The social welfare implications of the Protestant ethic reached their most inhumane level in the theory of *social Darwinism*, which was based on Charles Darwin's theory of evolution. Darwin theorized that higher forms of the life evolved from lower forms by the process of survival of the fittest; he had seen in the animal world a fierce struggle for survival that destroyed the weak, rewarded the strong, and produced evolutionary change. Herbert Spencer extended this theory to humanity: Struggle, destruction, and survival of the fit were thought to be essential to progress in human society as well. The theory stated in its most inhumane form that the strong (the wealthy) survived because they were superior, whereas the weak (the needy) deserved to perish; it would be a mistake to help the weak survive. Although leaving the weak to perish was never advocated on a wide scale, the theory did have a substantial influence in curbing the development of innovative and more humane social welfare programs.

Prior to the Industrial Revolution, there were few communities in Europe or America with a population larger than a few thousand. One of the consequences of the Industrial Revolution was the development of large urban areas close to factories. Because employment opportunities were limited in rural areas, many workers moved to cities. With such movement, family and kinship ties were broken, and those who were unable to adapt faced alienation, social breakdown, and a loss of community identity. In an attempt to meet the needs of people living in urban areas, private social welfare services began to spring up in the 1800s – primarily at the initiation of the clergy and religious groups. (A public social welfare agency receives its funds through tax dollars, whereas a private or voluntary agency generally receives a large part of its funds from charitable contributions.)

Because of the lack of development of public social services, private agencies provided most of the funds and services to the needy until the 1930s. In the 1800s, social services and funds were usually provided by upper-middleclass volunteers who combined “charity” with religious admonitions.

Вопросы и задания

1. Why must all societies develop ways to meet the needs of those who are unable to be self-sufficient?
2. When was the Elizabethan Poor law passed?
3. What three categories of relief recipients did the Elizabethan Poor Law establish?
4. What was the Industrial Revolution made possible by?
5. How did the Industrial Revolution influence on the development of social welfare?

Практическое занятие 3. The translation of an English article.

Цель: сформировать компетенции или их составную часть

В процессе изучения темы студент должен:

Знать:

профессиональную терминологию в сфере социальной работы общим объемом не менее 4000 лексических единиц на иностранном языке; особенности диалогической

и монологической иноязычной речи, правила построения высказываний на иностранном языке (устное / письменное сообщение); правила ведения диалога на иностранном языке в рамках уровня поставленных задач для решения академических и/или профессиональных вопросов; способы получения информации (в том числе из электронных источников на иностранном языке) и способы ее усвоения; алгоритм обработки информации с использованием различных стратегий чтения (ознакомительного, просмотрового, поискового, изучающего); методы поиска, анализа и обобщения содержащейся в тексте информации; правила составления аннотаций, частных / деловых писем, электронных сообщений, резюме; навыки и умения, связанные с рациональными приемами умственного труда. Социально-правовые основы экономической деятельности в профессиональной деятельности социальных работников

Уметь:

применять профессиональную терминологию в сфере социальной работы на иностранном языке при осуществлении иноязычной коммуникации в рамках академической и/или профессиональной деятельности; устно/письменно излагать содержание услышанного/прочитанного; участвовать в диалоге, обсуждении, используя аргументацию и понимать на слух иноязычную диалогическую и монологическую речь в сфере академической и/или профессиональной коммуникации; получать информацию, используя различные виды чтения (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее); находить и извлекать главную или интересующую информацию, реферировать тексты общественно-политической, социальной тематики; составлять аннотации, частное / деловое письмо, электронное сообщение, резюме; читать оригинальные тексты на иностранном языке по специальной тематике со словарем (примерный нормативный показатель чтения -1600 печатных знаков за 1 академический час); понимать текст, содержащий ранее усвоенную лексику и грамматику; осуществлять письменный перевод с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык текстов профессионально направленной, общественно-политической, социальной тематики со словарем; применять навыки и умения, связанные с рациональными приемами умственного труда. Применять социально-правовые и экономические знания в профессиональной деятельности

Владеть:

профессиональной терминологией в сфере социологии общим объемом не менее 4000 лексических единиц на иностранном языке; навыками монологической речи, ведения диалога на иностранном языке в рамках уровня поставленных задач для решения академических и/или профессиональных вопросов; разными способами получения информации и способами ее усвоения; различными стратегиями чтения (ознакомительного, просмотрового, поискового, изучающего); методикой поиска, анализа и обобщения содержащейся в тексте информации; навыками реферирования и аннотирования на иностранном языке текстов общественно-политической, социальной тематики; навыками письменного перевода с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык текстов профессионально направленной, общественно-политической, социальной тематики со словарем; навыками составления аннотации, частного / делового письма, электронного сообщения, резюме; навыками и умениями, связанными с рациональными приемами умственного труда. Навыками использования социально-правовых и экономических знаний в профессиональной деятельности

Актуальность изучения темы обусловлена необходимостью овладения магистрантами значимости изучаемой дисциплины: назначение, цели и задачи курса; понятие проекта, характеристики проекта; актуальность курса.

Теоретическая часть

Основной целью письменного перевода аутентичного профессионально-

ориентированного текста/ статьи является совершенствование знания иностранного языка посредством формирования умения извлекать информацию из текста на одном языке и передавать ее путем создания текста на другом языке, и применения его в различных видах профессиональной деятельности. В ходе выполнения задания студенты магистратуры развивают навыки профессионального пользования словарями, справочниками, базами данных, переводческими программами, электронными словарями; расширяют терминологический аппарат в профессиональной сфере; вырабатывают универсальные навыки перевода с английского языка на русский; повышают культуру устной и письменной речи.

How can social workers maintain boundaries with service users?

Danielle Adler

[The Guardian](#), 17 December 2014

Creating a relationship with clients is essential to social work, but keeping a professional distance can be a struggle

What is the relationship with a social worker? In my job as a social worker appropriate relationships, boundaries and issues of dependency when working with teenagers are things I wrestle with all the time.

In our training, two things we're constantly taught about are the importance of maintaining professional boundaries and building and working on our relationship with our service user. While trying to find a way to build trust with a young person, you are confronted with the concept of professional boundaries. Because you're working with some of the most vulnerable young people, who are likely to have experienced rejection in their past and have had many poor models of relationships to base their experiences on.

Some of the young people I have worked with have disclosed deeply personal issues to me; things they've never told anyone else. Then, when they have assessed that I'm trustworthy and a support to them, they've started to use me more and more – as we all do when we learn to trust someone. But as a social worker, you can become quite a vital part of a young person's support network and as most teenagers have access to text and email, can be contacted far more frequently.

One of the things I have found important is building up the young person's support network, introducing more people into their lives, so that they are less dependent on one source of support. I've done this through introducing independent visitors, finding summer camps and youth groups, and using in care councils.

I've also tried to implement specific boundaries where necessary, and used advice from our team's clinical psychologist. For example, let's speak twice a week instead of every day. Even that can be remarkably difficult when a young person has experienced high levels of rejection. It has to be handled in a sensitive way, helping the young person to see the reason behind it, rather than think that you personally don't want to or don't like speaking to them.

Another important model is Karpman's drama triangle, which is related to a psychological model for human interaction. It looks at the three roles of victim, persecutor and rescuer. As a social worker, it can be easy to play the role of rescuer, which in turn can reinforce the young person's role of victim.

I don't think we consider endings as much as we should, and I feel there's a real lack of training on this topic. I've definitely struggled to assess whether I've allowed a young person to become too emotionally close or dependent, but then been told by a clinical psychologist that I've shown what it's like for someone to hold that young person in mind, give a positive model of relationships and that all of this will have far-reaching positive outcomes.

1. Письменно переведите статью профессионально направленной тематики “How can social workers maintain boundaries with service users?” со словарем.

Практическое занятие 4. Multiskilled profession.

Цель: сформировать компетенции или их составную часть

В процессе изучения темы студент должен:

Знать:

профессиональную терминологию в сфере социальной работы общим объемом не менее 4000 лексических единиц на иностранном языке; особенности диалогической и монологической иноязычной речи, правила построения высказываний на иностранном языке (устное / письменное сообщение); правила ведения диалога на иностранном языке в рамках уровня поставленных задач для решения академических и/или профессиональных вопросов; способы получения информации (в том числе из электронных источников на иностранном языке) и способы ее усвоения; алгоритм обработки информации с использованием различных стратегий чтения (ознакомительного, просмотрового, поискового, изучающего); методы поиска, анализа и обобщения содержащейся в тексте информации; правила составления аннотаций, частных / деловых писем, электронных сообщений, резюме; навыки и умения, связанные с рациональными приемами умственного труда. Социально-правовые основы экономической деятельности в профессиональной деятельности социальных работников

Уметь:

применять профессиональную терминологию в сфере социальной работы на иностранном языке при осуществлении иноязычной коммуникации в рамках академической и/или профессиональной деятельности; устно/письменно излагать содержание услышанного/прочитанного; участвовать в диалоге, обсуждении, используя аргументацию и понимать на слух иноязычную диалогическую и монологическую речь в сфере академической и/или профессиональной коммуникации; получать информацию, используя различные виды чтения (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее); находить и извлекать главную или интересующую информацию, реферировать тексты общественно-политической, социальной тематики; составлять аннотации, частное / деловое письмо, электронное сообщение, резюме; читать оригинальные тексты на иностранном языке по специальной тематике со словарем (примерный нормативный показатель чтения -1600 печатных знаков за 1 академический час); понимать текст, содержащий ранее усвоенную лексику и грамматику; осуществлять письменный перевод с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык текстов профессионально направленной, общественно-политической, социальной тематики со словарем; применять навыки и умения, связанные с рациональными приемами умственного труда. Применять социально-правовые и экономические знания в профессиональной деятельности

Владеть:

профессиональной терминологией в сфере социологии общим объемом не менее 4000 лексических единиц на иностранном языке; навыками монологической речи, ведения диалога на иностранном языке в рамках уровня поставленных задач для решения академических и/или профессиональных вопросов; разными способами получения информации и способами ее усвоения; различными стратегиями чтения (ознакомительного, просмотрового, поискового, изучающего); методикой поиска, анализа и обобщения содержащейся в тексте информации; навыками реферирования и аннотирования на иностранном языке текстов общественно-политической, социальной тематики; навыками письменного перевода с иностранного языка на русский и с

русского на иностранный язык текстов профессионально направленной, общественно-политической, социальной тематики со словарем; навыками составления аннотации, частного / делового письма, электронного сообщения, резюме; навыками и умениями, связанными с рациональными приемами умственного труда. Навыками использования социально-правовых и экономических знаний в профессиональной деятельности

Актуальность изучения темы обусловлена необходимостью овладения магистрантами значимости изучаемой дисциплины: назначение, цели и задачи курса; понятие проекта, характеристики проекта; актуальность курса.

Теоретическая часть

Дискуссия как коллективный, групповой вид работы на практических занятиях по иностранному языку способствует формированию и развитию у студентов магистратуры коммуникативных технологий для осуществления академического и (или) профессионального взаимодействия.

A Multiskilled Profession

Social work is the professional activity of helping individuals, groups, families, organizations, and communities to enhance or restore their capacity for social functioning and to create societal conditions favorable to their goals. The term “social worker” has been defined by the National Association of Social Workers as: “Graduates of schools of social work (with either bachelor’s or master’s degrees), who use their knowledge and skills to provide social services for clients (who may be individuals, families, groups, communities, organizations, or society in general). Social workers help people increase their capacities for problem solving and coping and help them obtain needed resources, facilitate interactions between individuals and between people and their environments, make organizations responsible to people, and influence social policies”.

Social work is distinct from other professions (such as psychology and psychiatry) by virtue of its responsibility and mandate to provide social services.

A social worker needs training and expertise in a wide range of areas to handle effectively the problems faced by individuals, groups, families, organizations, and the larger community. Whereas most professions are becoming more specialized (for example, nearly all medical doctors now specialize in one or two areas), social work continues to emphasize a generic, broad-based approach. The practice of social work is analogous to the old, now-fading practice of general medicine. A general practitioner in medicine was trained to handle a wide range of common medical problems; a social worker is trained to handle a wide range of common social and personal problems. Some of the skills needed by social workers include relationship building with clients, interviewing, problem solving, and referral to other organizations (in this case, a support group). Social workers also need to have research and grant-writing skills, program development and fund-raising skills, and knowledge of how to handle ethical/legal issues.

Perhaps the most basic skill that a social worker needs is the ability to counsel clients effectively. The second most important skill is the ability to interact effectively with other groups and professionals in the area. A social worker requires a wide range of skills that will enable him or her to intervene effectively in (a) the common personal and emotional problems of clients and (b) the common social problems faced by groups, organizations, and the larger community. Social workers also need an accurate perception of their professional strengths and weaknesses. If a situation arises that a worker knows she or he does not have the training or expertise to handle, then the worker needs to link those affected with available services.

Вопросы и задания

1. Why is social work a multiskilled profession?

Практическое занятие 5. A brief history of social work.

Цель: сформировать компетенции или их составную часть

В процессе изучения темы студент должен:

Знать:

профессиональную терминологию в сфере социальной работы общим объемом не менее 4000 лексических единиц на иностранном языке; особенности диалогической и монологической иноязычной речи, правила построения высказываний на иностранном языке (устное / письменное сообщение); правила ведения диалога на иностранном языке в рамках уровня поставленных задач для решения академических и/или профессиональных вопросов; способы получения информации (в том числе из электронных источников на иностранном языке) и способы ее усвоения; алгоритм обработки информации с использованием различных стратегий чтения (ознакомительного, просмотрового, поискового, изучающего); методы поиска, анализа и обобщения содержащейся в тексте информации; правила составления аннотаций, частных / деловых писем, электронных сообщений, резюме; навыки и умения, связанные с рациональными приемами умственного труда. Социально-правовые основы экономической деятельности в профессиональной деятельности социальных работников

Уметь:

применять профессиональную терминологию в сфере социальной работы на иностранном языке при осуществлении иноязычной коммуникации в рамках академической и/или профессиональной деятельности; устно/письменно излагать содержание услышанного/прочитанного; участвовать в диалоге, обсуждении, используя аргументацию и понимать на слух иноязычную диалогическую и монологическую речь в сфере академической и/или профессиональной коммуникации; получать информацию, используя различные виды чтения (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее); находить и извлекать главную или интересующую информацию, реферировать тексты общественно-политической, социальной тематики; составлять аннотации, частное / деловое письмо, электронное сообщение, резюме; читать оригинальные тексты на иностранном языке по специальной тематике со словарем (примерный нормативный показатель чтения -1600 печатных знаков за 1 академический час); понимать текст, содержащий ранее усвоенную лексику и грамматику; осуществлять письменный перевод с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык текстов профессионально направленной, общественно-политической, социальной тематики со словарем; применять навыки и умения, связанные с рациональными приемами умственного труда. Применять социально-правовые и экономические знания в профессиональной деятельности

Владеть:

профессиональной терминологией в сфере социологии общим объемом не менее 4000 лексических единиц на иностранном языке; навыками монологической речи, ведения диалога на иностранном языке в рамках уровня поставленных задач для решения академических и/или профессиональных вопросов; разными способами получения информации и способами ее усвоения; различными стратегиями чтения (ознакомительного, просмотрового, поискового, изучающего); методикой поиска, анализа и обобщения содержащейся в тексте информации; навыками реферирования и аннотирования на иностранном языке текстов общественно-политической, социальной тематики; навыками письменного перевода с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык текстов профессионально направленной, общественно-

политической, социальной тематики со словарем; навыками составления аннотации, частного / делового письма, электронного сообщения, резюме; навыками и умениями, связанными с рациональными приемами умственного труда. Навыками использования социально-правовых и экономических знаний в профессиональной деятельности

Актуальность изучения темы обусловлена необходимостью овладения магистрантами значимости изучаемой дисциплины: назначение, цели и задачи курса; понятие проекта, характеристики проекта; актуальность курса.

Теоретическая часть

Различные виды работы с аутентичными профессионально-ориентированными текстами/ статьями являются обязательным условием совершенствования знания иностранного языка посредством формирования умения извлекать информацию из текста на одном языке и передавать ее путем создания текста на другом языке, и применения его в различных видах профессиональной деятельности.

A Brief History of Social Work

Social work as a profession is of relatively recent origin. The first social welfare agencies began in the early 1800s in an attempt to meet the needs of people living in urban areas. These agencies, or services, were private agencies developed primarily at the initiation of the clergy and religious groups. Until the early 1900s, these services were provided exclusively by members of the clergy and wealthy “do-gooders” who had no formal training and little understanding of human behavior. The focus was on meeting such basic physical needs as food and shelter and attempting to “cure” emotional and personal difficulties with religious admonitions.

An illustration of an early social welfare organization was the Society for the Prevention of Pauperism, founded by John Griscom in 1820. This society’s goals were to investigate the habits and circumstances of the poor, to suggest plans by which the poor could help themselves, and to encourage the poor to save and economize. Toward these ends, they conducted house-to-house visitation of the poor (a very elementary type of social work).

By the last half of the 1800s, a fairly large number of private relief agencies had been established in large cities to help the unemployed, the poor, the ill, people with a physical or mental disability, and orphans. These agencies’ programs were uncoordinated and sometimes overlapped. Therefore, an English innovation – the Charity Organization Society (COS) – caught the interest of a number of American cities. Starting in Buffalo, New York, in 1877, COS was rapidly adopted in many cities. In charity organization societies, private agencies joined together to (a) provide direct services to individuals and families – in this respect, they were forerunners of social casework and of family counseling approaches – and (b) plan and coordinate the efforts of private agencies to combat the pressing social problems of cities – in this respect, they were precursors of community organization and social planning approaches. Charity organizations conducted a detailed investigation of each applicant for services and financial help, maintained a central system of registration of clients to avoid duplication, and used volunteer “friendly visitors” to work with those in difficulty. The friendly visitors were primarily “doers of good works;” they generally gave sympathy rather than money and encouraged the poor to save and to seek employment. Poverty was looked on as the result of a personal shortcoming. Most of the friendly visitors were women.

Concurrent with the COS movement was the establishment of settlement houses in the late 1800s. In 1884 Toynbee Hall became the first settlement house in London; many others were soon formed in larger U.S. cities. Many of the early settlement house workers were daughters of ministers, usually from the middle and upper classes. In contrast to friendly visitors, they lived in the impoverished neighborhoods and used the missionary approach of teaching residents how to live moral lives and improve their circumstances. They sought to improve housing, health, and living conditions; find jobs for neighborhood residents; teach

English, hygiene, and occupational skills; and change environmental surroundings through cooperative efforts. Settlement houses used change techniques that are now referred to as social group work, social action, and community organization.

Settlement houses emphasized “environmental reform.” At the same time, “they continued to struggle to teach the poor the prevailing middle-class values of work, thrift, and abstinence as the keys to success.” In addition to dealing with local problems by local action, settlement houses played important roles in drafting legislation and in organizing to influence social policy and legislation. The most noted leader in the settlement house movement was Jane Addams of Hull House in Chicago.

It appears that the first paid social workers were executive secretaries of charity organization societies in the late 1800s. At that time, some COSs received contracts from the cities in which they were located to administer relief funds. They then hired people as executive secretaries to organize and train the friendly visitors and to establish bookkeeping procedures to account for the funds received. To improve the services of friendly visitors, executive secretaries established standards and training courses. The first such training course was offered for charity workers in 1898 by the New York Charity Organization Society. By 1904 a 1-year program was offered by the New York School of Philanthropy. Soon many colleges and universities were offering training programs in social work.

Richard Cabot introduced medical social work at Massachusetts General Hospital in 1905. Gradually, social workers were employed in schools, courts, child guidance clinics, and other settings.

Early training programs in social work focused both on environmental reform efforts and on efforts to help individuals adjust better to society. In 1917 Mary Richmond published *Social Diagnosis*, the first text to present a theory and methodology for social work. The book focused on how the worker should intervene with individuals. The process is still used today and involves study (collecting information), diagnosis (stating what is wrong), prognosis (stating the prospect of improvement), and treatment planning (stating what should be done to help clients improve). This text was important because it formulated a common body of knowledge for casework.

In the 1920s, Sigmund Freud’s theories of personality development and therapy became popular. The concepts and explanations of psychiatrists appeared particularly appropriate for social workers, who also worked in one-to-one relationships with clients. The psychiatric approach emphasized intrapsychic processes and focused on enabling clients to adapt and adjust to their social situations. Thus, most social workers switched their emphasis from “reform” to “therapy” for the next 3 decades.

In the 1960s, however, there was a renewed interest in sociological approaches, or reform, by social workers. Several reasons account for this change. Questions arose about the relevance and appropriateness of “talking” approaches with low-income clients who have urgent social and economic pressures. Furthermore, the effectiveness of many psychotherapeutic approaches was questioned. Other reasons for the renewed interest included an increase in the status of sociology and the mood of the 1960s, which raised questions about the relevancy of social institutions in meeting the needs of the population. Social work at present embraces both the reform approach and the therapy approach.

Not until the end of World War I did social work begin to be recognized as a distinct profession. The depression of the 1930s and the enactment of the Social Security Act in 1935 brought about an extensive expansion of public social services and job opportunities for social workers. Throughout the 20th century there has been a growing awareness by social agency boards and the public that professionally trained social workers are needed to provide social services competently. In 1955 the National Association of Social Workers (NASW) was formed, which represents the social work profession in this country. The purpose of this association is to improve social conditions in society and promote high quality and effectiveness in social work practice. The association publishes (a) several professional

journals, most notably *Social Work*; (b) *The Encyclopedia of Social Work*; and (c) a monthly newsletter titled NASW News. The newsletter publishes current social work news as well as a list of job vacancies throughout the country.

In recent years, there has been considerable activity in developing a system of certification, or licensing of social workers. Such a system both helps assure the public that qualified personnel are providing social work services and advances the recognition of social work as a profession. All states have now passed legislation to license or regulate the practice of social work. Although a young profession, social work is growing and gaining respect and recognition.

Вопросы и задания

1. When did the first social welfare agencies begin?
2. Who and why establish the Society for the Prevention of Pauperism?
3. What were the goals of the Charity Organization Society (COS)?
4. What does charity organizations do?
5. When did social work begin to be recognized as a distinct profession?

Список рекомендованной литературы

Основная литература:

1. Английский язык (Магистратура) Электронный ресурс : Учебное пособие / В. П. Фролова [и др.]. - Английский язык (Магистратура), 2019-05-18. - Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2014. - 176 с. - Книга находится в премиум-версии ЭБС IPR BOOKS. - ISBN 978-5-00032-068-6, экземпляров неограничено
2. ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-068-6, экземпляров неограниченно
Хорень, Р.В.
 Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс : учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В.Хорень. – Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. Минск : Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016 - 568 с. – Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978985-503-639-6, экземпляров неограниченно

Дополнительная литература:

1. Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод : Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар : Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks., экземпляров неограничено.
2. Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс : учебное пособие / Л.О. Рясина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограничено
3. Дмитриева, Ю.В.
 Enjoy the English grammar Электронный ресурс : учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск : Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно

Интернет ресурсы:

1. <http://www.multitrans.ru> – электронный словарь.
2. <https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезауруса.

3. <http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice. – электронная версия газеты the Guardian.

4. <https://www.soc-work.ru> – сайт на русском языке, содержащий статьи, тематические учебно-методические материалы по социальной работе.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«СЕВЕРО-КАВКАЗСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Методические указания
для обучающихся по организации и проведению самостоятельной работы
по дисциплине
«Профессионально-ориентированный иностранный язык»
для студентов направления подготовки
39.04.02 «Социальная работа»
Направленность (профиль):
«Управление и проектирование в социальной работе»

Ставрополь
2026

Введение

Самостоятельная работа – планируемая учебная, учебно-исследовательская, научно-исследовательская работа магистров, выполняемая во внеаудиторное (аудиторное) время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Самостоятельная работа магистра является важным видом учебной и научной деятельности студента. Федеральным государственным образовательным стандартом предусматривается значительный объем времени из общей трудоемкости дисциплины на самостоятельную работу. В связи с этим, обучение включает в себя две, практически одинаковые по объему и взаимовлиянию части – процесса обучения и процесса самообучения. Поэтому самостоятельная работа должна стать эффективной и целенаправленной работой магистра.

Концепцией модернизации российского образования определены основные задачи профессионального образования – подготовка квалифицированного работника соответствующего уровня и профиля, конкурентоспособного на рынке труда, компетентного, ответственного, свободно владеющего своей профессией и ориентированного в смежных областях деятельности, способного к эффективной работе по специальности на уровне мировых стандартов, готового к постоянному профессиональному росту, социальной и профессиональной мобильности.

Решение этих задач невозможно без повышения роли самостоятельной работы магистров над учебным материалом, усиления ответственности преподавателей за развитие навыков самостоятельной работы, за стимулирование профессионального роста магистров, воспитание творческой активности и инициативы.

Самостоятельная работа магистра по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» предполагает, прежде всего, подготовку к практическим занятиям. Конечной целью самостоятельной работы является организация самостоятельной познавательной деятельности, формирование умения самостоятельно анализировать информацию, выделять главное и второстепенное.

Общая характеристика самостоятельной работы студентов при изучении дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»

Самостоятельная работа проводится в виде подготовки к практическим занятиям, самостоятельного изучения литературы, составления словаря терминов (глоссария), реферирования и аннотирования профессионально-ориентированных текстов, перевода статьи из иностранного источника, подготовки к дискуссии. Основной целью этих видов самостоятельной работы является оптимизация усвоения материала по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации», направленная совершенствованию умений и навыков диалогической и монологической речи, перевода; поиска, анализа и обобщения содержащейся в тексте информации, которые они могли бы свободно и самостоятельно применять в практической деятельности.

В ходе организации самостоятельной работы решаются следующие задачи:

- углубить и расширить профессиональные знания магистров;
- сформировать у них интерес к учебно-познавательной и научно-исследовательской деятельности;
- развить (усовершенствовать) навыки самообразования магистров;
- развивать у них самостоятельность, активность, ответственность.

При организации самостоятельной работы по дисциплине формируются следующие компетенции:

УК-4.

Знать:

- профессиональную терминологию в сфере социальной работы общим объемом не менее 4000 лексических единиц на иностранном языке;
- особенности диалогической и монологической иноязычной речи, правила построения высказываний на иностранном языке (устное / письменное сообщение);
- правила ведения диалога на иностранном языке в рамках уровня поставленных задач для решения академических и/или профессиональных вопросов;
- способы получения информации (в том числе из электронных источников на иностранном языке) и способы ее усвоения;
- алгоритм обработки информации с использованием различных стратегий чтения (ознакомительного, просмотрового, поискового, изучающего);
- методы поиска, анализа и обобщения содержащейся в тексте информации;
- правила составления аннотаций, частных / деловых писем, электронных сообщений, резюме;
- навыки и умения, связанные с рациональными приемами умственного труда.

Уметь:

- применять профессиональную терминологию в сфере социальной работы на иностранном языке при осуществлении иноязычной коммуникации в рамках академической и/или профессиональной деятельности;
- устно/письменно излагать содержание услышанного/прочитанного;
- участвовать в диалоге, обсуждении, используя аргументацию и понимать на слух иноязычную диалогическую и монологическую речь в сфере академической и/или профессиональной коммуникации;
- получать информацию, используя различные виды чтения (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее);
- находить и извлекать главную или интересующую информацию, реферировать тексты общественно-политической, социальной тематики;
- составлять аннотации, частное / деловое письмо, электронное сообщение, резюме;
- читать оригинальные тексты на иностранном языке по специальной тематике со словарем (примерный нормативный показатель чтения - 1600 печатных знаков за 1 академический час);
- понимать текст, содержащий ранее усвоенную лексику и грамматику;
- осуществлять письменный перевод с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык текстов профессионально направленной, общественно-политической, социальной тематики со словарем;
- применять навыки и умения, связанные с рациональными приемами умственного труда.

Владеть:

- профессиональной терминологией в сфере социологии общим объемом не менее 4000 лексических единиц на иностранном языке;
- навыками монологической речи, ведения диалога на иностранном языке в рамках уровня поставленных задач для решения академических и/или профессиональных вопросов;
- разными способами получения информации и способами ее усвоения;
- различными стратегиями чтения (ознакомительного, просмотрового, поискового, изучающего);
- методикой поиска, анализа и обобщения содержащейся в тексте информации;
- навыками реферирования и аннотирования на иностранном языке текстов общественно-политической, социальной тематики;
- навыками письменного перевода с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык текстов профессионально направленной, общественно-политической, социальной тематики со словарем;
- навыками составления аннотации, частного / делового письма, электронного сообщения, резюме;
- навыками и умениями, связанными с рациональными приемами умственного труда.

УК-5.

ИД-1 — выявляет культурные и социально-психологические особенности представителей этносов и конфессий, различных социальных групп в условиях

социального и профессионального общения

ИД-2 – анализирует и учитывает разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

ИД-3 Формирует поликультурную среду для межкультурного взаимодействия при решении задач профессиональной деятельности

Содержание самостоятельной работы

Наименование тем дисциплины	Вид самостоятельной работы	Средства и технологии оценки
TEMA 1. SOCIAL WELFARE AND SOCIAL WORK.	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию; Составление глоссария; Перевод статьи из иностранного источника; Написание аннотации; Подготовка к дискуссии	Собеседование, Дискуссия
TEMA 2. SOCIAL WORK PRACTICE.	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию; Составление глоссария; Перевод статьи из иностранного источника; Написание аннотации; Подготовка к дискуссии	Собеседование, Дискуссия
TEMA 3. SOCIAL PROBLEMS AND SOCIAL SERVICES.	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию; Перевод статьи из иностранного источника; Написание аннотации; Подготовка к дискуссии	Собеседование, Дискуссия

ТЕМА 4. SOCIAL POLICY.	Самостоятельное изучение литературы; Подготовка к практическому занятию; Перевод статьи из иностранного источника; Написание аннотации; Подготовка к дискуссии	Собеседование, Дискуссия
------------------------	--	--------------------------

Методические указания по составлению словаря терминов и глоссария

Подготовка к практическим занятиям предполагает составление словаря терминов по рекомендованной основной и дополнительной литературе.

Результат деятельности – англо-русский словарь терминов, позволяющий немедленно или через некоторый срок находить перевод слова.

Для составления словаря терминов в ходе перевода текстов с английского языка на русский и при выполнении лексико-грамматических упражнений очень важно уметь работать со словарем. Для правильной работы со словарем необходимо:

1) Определить основную форму переводимого слова

Уметь сразу определить основную форму слова, которую также называют словарной именно потому, что в таком виде слово дается в словаре, очень важно. Надо помнить также, что в тексте многие существительные имеют окончания множественного числа, а глаголы – окончание 3-го лица единственного числа, т.е. -(e)s. В словарь эти окончания не входят, поэтому, скажем, глагол (he) plays нужно искать под словом play, а существительное processes под словом process.

Знание орфографических особенностей поможет быстро найти в словаре нужное слово.

2) Учитывать принадлежность слова к той или иной части речи

Нужно уточнять, какой частью речи является данное слово, и смотреть его значение в соответствующем разделе словарного “гнезда” (статьи). Для этого необходимо твердо знать условные обозначения частей речи.

Наиболее употребительны из условных обозначений следующие:

n (noun) – имя существительное

pron (pronoun) – местоимение

a (adjective) – имя прилагательное

v (verb) – глагол

adv (adverb) – наречие

ppr (preposition) – предлог

cj (conjunction) – союз

pl (plural) – множественное число

p.p. (past participle) – причастие прошедшего времени

attr. (attributive) – атрибутивное употребление (т. е. употребление в качестве определения)

3) Подобрать адекватное значение

Наибольшую трудность представляет установление значения слова, так как большинство слов многозначны.

4) Отыскать фразеологические сочетания

В словаре за основным значением слова даются словосочетания. При глаголах в первую очередь даются сочетания этих глаголов с предлогами и наречиями, а после знака <> идут дословно непереводимые фразеологические сочетания, общий смысл

которых часто почти не имеет связи с основным значением слова.

Суммируя вышесказанное, мы можем заключить, что для правильного и быстрого пользования словарем нужно:

1. Знать правила изменения написания слов.
2. Помнить условные обозначения частей речи.
3. При выборе значения слова опираться на общий смысл предложения и, в первую очередь, на уже известные слова и словосочетания.
4. Дочитывать каждую словарную статью (“гнездо”) до конца.

Глоссарии – это наборы терминов с вариантами перевода на один или несколько языков, толкованиями, комментариями и прочей дополнительной информацией.

Добавляя термины в глоссарий, вы избавляете себя от необходимости искать их перевод повторно и обеспечиваете единообразие терминологии в проектах, в которых используется глоссарий, даже если над переводом работает несколько исполнителей.

Глоссарий может содержать термины на нескольких языках, причем языки в глоссарии имеют равный статус. Это означает, что глоссарий с терминами на английском и русском языках может использоваться на проектах перевода как с английского на русский, так и с русского на английский. Удобнее вести отдельные глоссарии для разных клиентов и тематик.

Методические рекомендации по осуществлению аннотации статьи

Аннотация представляет собой предельно сжатую описательную характеристику первоисточника. В ней в обобщенном виде раскрывается тематика публикации без полного раскрытия ее содержания. Аннотация дает ответ на вопрос, о чем говорится в первичном источнике информации. Аннотация – это краткое изложение, состоящее из нескольких фраз изложение текста, раскрывающее его научное и практическое значение без критической оценки.

Тексту аннотации предшествуют библиографические данные, включающие название источника, фамилию автора, год и место издания.

Аннотация пишется по следующей структуре с фразами-клише:

1. The title of the article	• The article is headlined... • The headline of the article I have read is...
2. The author of the article, where and when the article was published.	• The author of the article is... • The author's name is ... • Unfortunately the author's name is not mentioned. • The article is written by... • It was published in ... (on the Internet). • It is a newspaper (scientific) article (published on March 10, 2012 / in 2010).
3. The main idea of the article.	• The main idea of the article is... • The article is about... • The article is devoted to... • The article deals (is concerned) with... • The article touches upon the issue of... • As the title implies the article describes ... • The purpose of the article is to give the reader some information on... • The aim of the article is to provide the reader with some material on...
4. The contents of the article. Some facts, names,	• The author starts by telling (the reader) that... • The author (of the article) writes (reports, states, stresses, thinks, notes, considers, believes, analyses, points out,

figures.	says, describes) that... / draws reader's attention to... • Much attention is given to... • According to the article... • The article goes on to say that... • It is reported (shown, stressed) that ... • It is spoken in detail about... • From what the author says it becomes clear that... • The fact that ... is stressed. • The article gives a detailed analysis of... • Further the author reports (writes, states, stresses, thinks, notes, considers, believes, analyses, points out, says, describes) that... / draws reader's attention to... • In conclusion the author writes (reports, states, stresses, thinks, notes, considers, believes, analyses, points out, says, describes) that... / draws reader's attention to... • The author comes to the conclusion that... • The following conclusions are drawn: ...
5. Your opinion.	• I found the article (rather) interesting (important, useful) as / because... • I think / In my opinion the article is (rather) interesting (important, useful) as / because... • I found the article too hard to understand/ rather boring as / because...

Для составления аннотации необходимо запомнить некоторые клише:

1. I have read the article under the title...
2. The author of the article is unknown...
3. It was taken from the ... (Internet/ book)
4. It deals with my specialty... (physical training, biology and chemistry)
5. The article is very interesting and informative.
6. All sentences are logically connected with each other.
7. I can divide the article into..... parts.
8. The first part tells us about.....
9. The second part tells us about... The third part tells us about... The forth part tells us about...
10. In my opinion the article was very actual to the problems of our life.
11. I am sure I will be a good specialist in future.

Начало – постановка проблемы. В первом абзаце (введении) необходимо сообщить читателю тему, перефразировав ее, используя синонимы ключевых слов (показывая, что вы её осмыслили). Затем следует намекнуть читателю, какую позицию займете Вы. Используйте безличные или неопределенно-личные предложения, чтобы подчеркнуть свою объективность.

Следующие фразы можно использовать, если требуется рассмотреть аргументы «за» и «против». Не забывайте использовать слова-связки.

В заключении делаете вывод.

Критерии оценивания компетенций

Оценка «отлично» выставляется магистру, если он *хорошо владеет широким спектром языковых средств, чтобы говорить ясно на изученные темы. Постоянно поддерживает высокий уровень владения грамматикой; практически не допускает*

ошибок. Темп речи беглый, естественный. Демонстрирует освоенность всех изученных речевых моделей.

Оценка «хорошо» выставляется магистру, если он владеет достаточными языковыми средствами, чтобы высказываться на устные темы, используя основные сложные предложения и конструкции. Достаточно хорошо владеет грамматикой, допускает 2-3 ошибки в пределах изученного материала, и сам может их исправить. Темп речи ровный, с небольшими паузами. Демонстрирует владение основными изученными речевыми моделями.

Оценка «удовлетворительно» выставляется магистру, если он владеет ограниченными языковыми средствами для построения высказываний на изученные устные темы, используя простые предложения и конструкции. Систематически делает ошибки, иногда препятствующие пониманию высказывания. Темп речи замедленный, с большим количеством пауз. Использует элементарные речевые модели.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется магистру, если он не способен строить элементарные предложения, не владеет элементарной лексикой. Содержание текста передано неправильно и несвязно или не передано совсем.

Методические рекомендации по осуществлению реферирования

Реферативный перевод – это полный письменный перевод заранее отобранных частей оригинала, составляющих связный текст.

Как правило, реферативный перевод должен быть значительно короче оригинала (в 5-10 раз), так как в процессе работы над реферативным переводом требуется вывод всей избыточной информации, количество которой, прежде всего, зависит от характера оригинала.

Работа над реферативным переводом состоит из следующих этапов:

1. Предварительное знакомство с оригиналом, внимательное чтение всего текста.
2. Разметка текста с помощью квадратных скобок для исключения его второстепенных частей и повторений.
3. Чтение оригинала без исключенных частей в скобках.
4. Полный письменный перевод части оригинала, оставшейся за скобками, которая должна представлять собой связный текст.

Примерные задания:

Задания, направленные на расширение словаря обучаемого, совершенствование навыков просмотрового и поискового чтения, а также реферирования текстов:

Translate the article and its headline in a written form.

Render the article and put 7-10 questions based on its content.

Find the key words of the article.

Comment on the article.

Read and discuss the article. Single out the main facts and present them in a short review.

What is the main idea of the article?

Look through the article again. Divide it into logical parts and give them titles.

Критерии оценивания компетенций

Оценка «отлично» выставляется магистру, если он *хорошо владеет широким спектром языковых средств, чтобы говорить ясно на изученные темы. Постоянно поддерживает высокий уровень владения грамматикой; практически не допускает ошибок. Темп речи беглый, естественный. Демонстрирует освоенность всех изученных речевых моделей.*

Оценка «хорошо» выставляется магистру, если он владеет достаточными языковыми средствами, чтобы высказываться на устные темы, используя основные сложные предложения и конструкции. Достаточно хорошо владеет грамматикой,

допускает 2-3 ошибки в пределах изученного материала, и сам может их исправить. Темп речи ровный, с небольшими паузами. Демонстрирует владение основными изученными речевыми моделями.

Оценка «удовлетворительно» выставляется магистру, если он владеет ограниченными языковыми средствами для построения высказываний на изученные устные темы, используя простые предложения и конструкции. Систематически делает ошибки, иногда препятствующие пониманию высказывания. Темп речи замедленный, с большим количеством пауз. Использует элементарные речевые модели.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется магистру, если он не способен строить элементарные предложения, не владеет элементарной лексикой. Содержание текста передано неправильно и несвязно или не передано совсем

Критерии оценивания письменного перевода профессионально-ориентированного текста/ статьи

Выполнение письменного перевода аутентичного профессионально-ориентированного текста/ статьи объемом 3000-5000 печатных знаков с английского языка на русский у студентов магистратуры способствует формированию умений и навыков работы со словарями разных видов, развитию и совершенствованию навыков письменного перевода, формированию необходимых компетенций.

При оценке письменного перевода учитывается адекватность перевода (содержательная сторона).

Под **адекватностью** понимается, что перевод эквивалентен и в необходимых случаях осуществлена прагматическая адаптация.

Эквивалентность перевода подразумевает, что выполнена коммуникативная задача, при этом степень формального соответствия оригиналу может варьироваться от дословного следования тексту до достаточно вольного перевода в случае, когда стратегия буквального перевода не позволяет соблюдать речевые нормы переводящего языка. Терминология использована правильно и единообразно.

Прагматическая адаптация предполагает введение переводческого комментария либо применение трансформаций (опущение, добавление, ближайшее соответствие, описательный перевод, в т.ч. в виде сноски) по отношению к элементам текста, известным реципиентам оригинала, но не известным реципиентам перевода. Как правило, это связано с различием фоновых знаний, например, когда в тексте оригинала используются реалии, имена собственные, аллюзии.

Ключевые термины при оценке адекватности перевода: фактическая ошибка, потеря информации, стилистические погрешности.

Под **фактической ошибкой** понимается искажение смысла оригинала либо необоснованное отсутствие в переводе фрагментов оригинала и прецизионной информации (имена, числовая информация). Причинами фактических ошибок, как правило, являются: неправильное толкование, неправильная передача «ложных друзей переводчика», ошибки в единицах измерения и при их переводе в систему СИ, передача имен собственных, приводящая к иной интерпретации текста, буквальный перевод.

Под **потерей информации** понимается незначительное отклонение от содержания текста оригинала, не приводящее к полному искажению смысла. Отсутствие необходимой прагматической адаптации также относится к потере информации.

Под **стилистическими погрешностями** понимается полная передача смысла оригинала при несоблюдении норм переводящего языка (нарушение узуса). При переводе на английский язык под стилистическими погрешностями понимаются также неидиоматичные способы выражения мысли и лексико-грамматические ошибки, ошибки в орфографии, нарушения когерентности и когезии текста (формально-смысловой прогрессии текста), не влияющие на его правильное понимание с учетом

коммуникативного задания. При переводе на русский язык к стилистическим погрешностям также относится приведение синонимичных вариантов (студент не может выбрать сам и предлагает это сделать преподавателю).

Критерии оценивания компетенций

Оценка «отлично» выставляется студенту магистратуры, если:

- перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок;
- терминология использована правильно и единообразно;
- перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода;
- адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста;
- допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

Оценка «хорошо» выставляется студенту магистратуры, если:

- перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста;
- имеются несущественные погрешности в использовании терминологии;
- перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода;
- культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы;
- коммуникативное задание реализовано, но недостаточно оптимально;
- допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту магистратуры, если:

- перевод содержит фактические ошибки;
- низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором;
- при переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия;
- в переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода;
- неадекватно решены проблемы реализации коммуникативного задания;
- имеются нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту магистратуры, если:

- перевод осуществлен при помощи электронного переводчика, текст перевода не выверен на наличие лексических и грамматических ошибок;
- перевод содержит много фактических ошибок;
- нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность;
- в переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода;
- коммуникативное задание не выполнено;
- грубые нарушения в форме предъявления перевода.

Методические рекомендации по подготовке к дискуссии

Процедура проведения дискуссии включает в себя планирование темы и обсуждаемых вопросов, ознакомление с ними участников до начала заседания. Участникам предоставляется время для подготовки аргументов, материалов для демонстрации, фактов, что делает заседание более интересным. Работу «стола» организует ведущий. Перед началом обсуждения и выступлений все участники должны коротко представиться всем присутствующим. Удобно, если очередность представления задана порядком сидящих студентов, например, по часовой стрелке. Ведущий предлагает порядок хода обсуждения и регламент участникам, объявляет вопросы для обсуждения и корректирует ход дискуссии.

Для подготовки к дискуссии необходимо поработать с дополнительными источниками информации, подготовить наглядные материалы. Время подготовки не регламентируется.

При подготовке к ответу студенту магистратуры предоставляется право пользования справочными таблицами, подготовленными электронными презентациями, плакатами и др.

При проверке задания, оцениваются:

- умение интерпретировать и давать собственную оценку полученной информации;
- владение лексическими и грамматическими конструкциями, необходимыми для осуществления иноязычной речевой деятельности.

Критерии оценивания компетенций

Оценка «отлично» выставляется магистру, если *используемый словарный запас соответствует поставленной задаче; практически нет нарушений в использовании лексики; используются грамматические структуры в соответствии с поставленной коммуникативной задачей. Практически отсутствуют ошибки (допускается 1–2 негрубые ошибки).*

Оценка «хорошо» выставляется магистру, если используемый словарный запас соответствует поставленной коммуникативной задаче, однако встречаются отдельные неточности в употреблении слов (2–3), либо словарный запас ограничен, но лексика использована правильно; имеется ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимание текста (не более 4).

Оценка «удовлетворительно» выставляется магистру, если использован неоправданно ограниченный словарный запас; часто встречаются нарушения в использовании лексики, некоторые из них могут затруднять понимание текста (не более 4); многочисленны ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но затрудняют понимание текста (допускается 6–7 ошибок в 3–4 разделах грамматики).

Оценка «неудовлетворительно» выставляется магистру, если творческое задание не выполнено.

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПОДГОТОВКЕ К ЭКЗАМЕНУ

Подготовка к экзамену способствует закреплению, углублению и обобщению знаний, получаемых, в процессе обучения, а также применению их к решению практических задач. Готовясь к экзамену, студент ликвидирует имеющиеся пробелы в знаниях, углубляет, систематизирует и упорядочивает свои знания. На экзамене студент демонстрирует то, что он приобрел в процессе обучения по конкретной учебной дисциплине.

Экзаменационная сессия - это серия экзаменов, установленных учебным планом. Между экзаменами интервал 3-4 дня. Не следует думать, что 3-4 дня достаточно для успешной подготовки к экзаменам.

В эти 3-4 дня нужно систематизировать уже имеющиеся знания. На консультации перед экзаменом студентов познакомят с основными требованиями, ответят на возникшие у них вопросы. Поэтому посещение консультаций обязательно.

Требования к организации подготовки к экзаменам те же, что и при занятиях в течение семестра, но соблюдаться они должны более строго. Во-первых, очень важно соблюдение режима дня; сон не менее 8 часов в сутки, занятия заканчиваются не позднее, чем за 2-3 часа до сна. Оптимальное время занятий, особенно по математике - утренние и дневные часы. В перерывах между занятиями рекомендуются прогулки на свежем воздухе, неустойчивые занятия спортом. Во-вторых, наличие хороших собственных конспектов лекций. Даже в том случае, если была пропущена какая-либо лекция, необходимо во время ее восстановить (переписать ее на кафедре), обдумать,

снять возникшие вопросы для того, чтобы запоминание материала было осознанным. В-третьих, при подготовке к экзаменам у студента должен быть хороший учебник или конспект литературы, прочитанной по указанию преподавателя в течение семестра. Здесь можно эффективно использовать листы опорных сигналов.

Вначале следует просмотреть весь материал по сдаваемой дисциплине, отметить для себя трудные вопросы. Обязательно в них разобраться. В заключение еще раз целесообразно повторить основные положения, используя при этом листы опорных сигналов.

Систематическая подготовка к занятиям в течение семестра позволит использовать время экзаменационной сессии для систематизации знаний.

Правила подготовки к экзаменам:

- Лучше сразу сориентироваться во всем материале и обязательно расположить весь материал согласно экзаменационным вопросам (или вопросам, обсуждаемым на семинарах), эта работа может занять много времени, но все остальное – это уже технические детали (главное – это ориентировка в материале!).

- Сама подготовка связана не только с «запоминанием». Подготовка также предполагает и переосмысление материала, и даже рассмотрение альтернативных идей.

- Готовить «шпаргалки» полезно, но пользоваться ими рискованно. Главный смысл подготовки «шпаргалок» – это систематизация и оптимизация знаний по данному предмету, что само по себе прекрасно – это очень сложная и важная для студента работа, более сложная и важная, чем простое поглощение массы учебной информации. Если студент самостоятельно подготовил такие «шпаргалки», то, скорее всего, он и экзамены сдавать будет более уверенно, так как у него уже сформирована общая ориентировка в сложном материале.

- Как это ни парадоксально, но использование «шпаргалок» часто позволяет отвечающему студенту лучше демонстрировать свои познания (точнее – ориентировку в знаниях, что намного важнее знания «запомненного» и «тут же забытого» после сдачи экзамена).

- Сначала студент должен продемонстрировать, что он «усвоил» все, что требуется по программе обучения (или по программе данного преподавателя), и лишь после этого он вправе высказать иные, желательно аргументированные точки зрения.

Критерии оценки ответа на экзамене:

Экзамены оцениваются по четырехбалльной системе: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» и «неудовлетворительно».

Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.

Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает не- точности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки,

неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Отметка «неудовлетворительно» выставляется также, если обучающийся после начала экзамена отказался его сдавать.

Вопросы к экзамену

- 1.What is social welfare?
- 2.What is the goal of social welfare?
- 3.What is social welfare's relationship to sociology and to other academic disciplines?
- 4.What is social welfare's relationship to social work?
- 5.Why must all societies develop ways to meet the needs of those who are unable to be self-sufficient?
- 6.When was the Elizabethan Poor law passed?
- 7.What three categories of relief recipients did the Elizabethan Poor Law establish?
- 8.What was the Industrial Revolution made possible by?
- 9.How did the Industrial Revolution influence on the development of social welfare?
- 10.Why is social work a multiskilled profession?
- 11.When did the first social welfare agencies begin?
- 12.Who and why establish the Society for the Prevention of Pauperism?
- 13.What were the goals of the Charity Organization Society (COS)?
- 14.What does charity organizations do?
- 15.When did social work begin to be recognized as a distinct profession?
- 16.What three levels does social work practice function at?
- 17.What is social casework?
- 18.What is the role of a case manager?
- 19.What are the functions of group work?
- 20.What are the benefits of group therapy?
- 21.Why is family therapy important?
- 22.What is the aim of community organization?
- 23.What does administration involve?
- 24.What are current employment opportunities for social workers?
- 25.What employment settings are available for social workers?
- 26.What private practice is available for social workers?
- 27.What is the basic principle of generalist practice?
- 28.What roles may the generalist play?
- 29.What are the aims of social work with individuals?
- 30.What are the aims of social work with families? What are family problems?
- 31.What are the aims of social work with groups?
- 32.What are the aims of social work with organizations and community?
- 33.What new family forms do you know?
- 34.Why is much of social work practice dependent on making value-based decisions?
- 35.Who has formulated a Code of Ethics that summarizes important practice ethics for social workers?
- 36.What are the main social work values?
- 37.What can you say about Respect for the Dignity and Uniqueness of the Individual?

Список рекомендуемой литературы

Основная литература:

1. Английский язык (Магистратура) Электронный ресурс : Учебное пособие / В. П. Фролова [и др.]. - Английский язык (Магистратура),2019-05-18. - Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2014.

- 176 с. - Книга находится в премиум-версии ЭБС IPR BOOKS. - ISBN 978-5-00032-068-6, экземпляров неограничено

2. Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice Электронный ресурс : учебное пособие / Е.М. Стамбакио / И.В. Крюковская / Р.В.Хорень. – Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice, 2022-08-04. Минск : Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016 - 568 с. – Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978985-503-639-6, экземпляров неограниченно

Дополнительной литературы:

1. Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод : Учебное пособие / сост. Л. Н. Хохлова. - Краснодар : Южный институт менеджмента, 2015. - 72 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks., экземпляров неограничено.

2. Иностранный язык профессионального общения (английский язык) Электронный ресурс : учебное пособие / Л.О. Ряскина / С.В. Павлова / И.Б. Кошеварова / Е.Н. Мирошниченко / Е.А. Молодых. - Иностранный язык профессионального общения (английский язык), 2021-05-04. - Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. - 140 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-00032-323-6, экземпляров неограничено

3. Дмитриева, Ю.В. Enjoy the English grammar Электронный ресурс : учебно-методическое пособие / Ю.В. Дмитриева. - Соликамск : Соликамский государственный педагогический институт, 2016. - 148 с. - Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. - ISBN 978-5-91252-071-6, экземпляров неограниченно

Интернет : ресурсы

1. <http://biblioclub.ru> – Сайт ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

2. <http://www.multitran.ru> – электронный словарь.

3. <https://ludwig.guru> – лингвистическая поисковая система с функциями словаря, переводчика, тезариуса.

4. <http://www.guardian.co.uk> – Latest news, sport, business, comment, analysis and reviews from the Guardian, the world's leading liberal voice. – электронная версия газеты the Guardian.

5. <https://www.soc-work.ru> – сайт на русском языке, содержащий статьи, тематические учебно-методические материалы по социальной работе.

6. <https://www.socialworktoday.com> – Social work Today Magazine – National newsmagazine committed to enhancing the entire social work profession by exploring its difficult issues, new challenges, and current successes. – сайт журнала Social work Today Magazine (на английском языке), посвященный современным вопросам, проблемам и успехам в сфере социальной работы и социальной политики.